

Zmluva

o krátkodobej výpožičke nebytových priestorov č. 01/139/OE-KV/2017

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z.
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Požičiavateľ :

Slovenská republika

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Špitálska č. 8, 812 67 Bratislava

Statutárny orgán : Ing. Marián Valentovič, MBA, generálny riaditeľ

V zastúpení : Ing. Valentína Burcáková, riaditeľka

Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Stropkov,

oprávnená na základe IN č. 050/2016 účinné od 01.05.2016

IČO : 30794536 DIČ: 2021777780

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Stropkov

Hlavná č. 26, 091 01 Stropkov

IČO: 30794536 DIČ: 2021777780

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK29 8180 0000 0070 0053 3888 – výdavkový účet

V zmysle §5 ods. 2 zákona č.453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 1.1.2015 je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Stropkov preddavková organizácia napojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré je od 1.1.2015 správcom predmetného majetku štátu. V zmysle internej normy č. IN 050/2016 riaditeľ Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Stropkov je oprávnený uzatvoriť túto zmluvu v mene generálneho riaditeľa Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny po jeho predchádzajúcom súhlase, ktorý bol udelený dňa 02.10.2017.
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ : Prešovský samosprávny kraj

Námestie mieru 2, 080 01 Prešov

Statutárny orgán: MUDr. Peter Chudík, predseda Prešovského samosprávneho kraja na základe osvedčenia volebnej komisie

Prešovského samosprávneho kraja zo dňa 9.11.2013

IČO : 37870475 DIČ: 2021626332

Bankové spojenie : Štátna pokladnica

IBAN : SK 70 8180 0000 0070 0027 7167

Fakturačná a korešpondenčná adresa :

Prešovský samosprávny kraj

Námestie mieru 2, 080 01 Prešov

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu o krátkodobej výpožičke nebytových priestorov (ďalej len „zmluva“):

Článok I

Predmet výpožičky

1. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v budove, súpisné číslo 51, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa a nachádza sa na ul. Hlavná č. 26 v Stropkove, na parcele č. 7/1, v katastrálnom území Stropkov, obec Stropkov, okres Stropkov, zapísaná v KN na LV č. 2739 na katastrálnom odbore Okresného úradu Stropkov.
2. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie nebytové priestory na 2. poschodí v budove uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy, **spolu o výmere 77,10 m²** podľa situačného plánu **v prílohe č. 1**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, vrátane materiálne – technického vybavenia miestností uvedeného **v prílohe č. 2**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, a to :

zasadacia miestnosť č. 309 o celkovej výmere 63,20 m²,
sociálne zariadenie - WC ženy č. 315 o celkovej výmere 4,40 m²
- WC muži č. 316 o celkovej výmere 9,50 m²

Článok II

Účel a doba nájmu

1. Účelom krátkodobej výpožičky je prenesený výkon štátnej správy vykonávaný vypožičiavateľom v súlade s ustanoveniami § 218 ods.2 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov a s v súlade s Rozhodnutím Predsedu NR SR č. 166/2017 Z. z. o vyhlásení volieb do orgánov samosprávnych krajov a súvisiacich právnych predpisov, **na zabezpečenie činnosti Odborného sumarizačného útvaru Obvodnej volebnej komisie pre voľby do orgánov samosprávnych krajov.**
2. Zmluva sa uzatvára **na dobu určitú** a to :
 - 7 kalendárnych dní v mesiaci október 2017, a to : **od 25.10.2017 do 31.10.2017**
 - 7 kalendárnych dní v mesiaci november 2017, a to : **od 01.11.2017 do 07.11.2017**

Článok III

Podmienky úhrady za služby spojené s výpožičkou

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi **náklady za služby** spojené s výpožičkou vo výške **33,70 EUR** (elektrická energia/2 dni (31.10.2017,4.11.2017) – 4,00 EUR , tepelná energia/14 dní – 26,30 EUR, vodné/2 dni (31.10.2017, 4.11.2017) – 0,50 EUR, stočné/2 dni (31.10.2017, 4.11.2017) – 0,30 EUR, upratovanie/1 deň (7.11.2017) – 2,60 EUR) na účet požičiavateľa IBAN: SK29 8180 0000 0070 0053 3888 vedený v Štátnej pokladnici, na základe faktúry vystavenej požičiavateľom s lehotou splatnosti 30 dní. Podkladom výpočtu nákladov na uvedené služby bola požiadavka vypožičiavateľa podľa reálneho využitia predmetu výpožičky a to v dňoch 31.10.2017- skúška štatistiky a 4.11.2017 – deň výkonu volieb.

2. V prípade, ak sa vypožičiavateľ dostane do omeškania so zaplatením nákladov za služby spojené s výpožičkou alebo iných peňažných záväzkov, je vypožičiavateľ povinný zaplatiť požičiavateľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.

Článok IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať nebytové priestory a jeho zariadenie len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Vypožičiavateľ prehlasuje, že bol oboznámený s pokynmi, smernicami a pravidlami požičiavateľa pre prevádzku budovy, s protipožiarňmi a bezpečnostnými opatreniami a tieto sa zaväzuje dodržiavať.
3. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má vypožičiavateľ urobiť, a umožniť vykonanie týchto opráv a iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
4. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa, vykonávať stavebné alebo iné úpravy na predmete výpožičky.
5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičané priestory do užívania tretím osobám a zaväzuje sa zabezpečiť, aby sa členovia Obvodnej volebnej komisie (OVK) a jej odborný sumarizačný útvar (OSÚ) ako aj členovia predsedovia okrskových volebných komisií pohybovali iba v zapožičaných priestoroch určených pre voľby do orgánov samosprávnych krajov.
6. Požičiavateľ odovzdáva vypožičiavateľovi a tento preberá nebytový priestor k užívaniu v spôsobilom stave, **vrátane hnutelných vecí** (zariadenia priestorov) požičiavateľa, umiestnených v tomto nebytovom priestore podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy.
7. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vypožičaných priestoroch ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu, a to v plnej výške do 30 dní odo dňa vyčíslenia a písomného oznámenia výšky škody. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
8. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky a zároveň sa zaväzuje zabezpečiť ochranu osôb a majetku pred poškodením tretími osobami.
9. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný odovzdať priestory výpožičky uvedené v článku I tejto zmluvy, vrátane zariadenia podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy, v stave v akom ich prevzal, zodpovedajúcim dohodnutému spôsobu užívania a s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

10. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že zodpovedá za zabezpečenie volieb, a to: v deň volieb bude mať v budove sídlo Obvodná volebná komisia(OVK) a jej odborný sumarizačný útvar (OSÚ). Okrem nich sa môžu v budove zdržiavať členovia Volebnej komisie samosprávneho kraja. Voliči sa po budove nebudú pohybovať. Do zasadacej miestnosti budú okrem pracovníkov OSÚ a OVK vstupovať predsedovia okrskových volebných komisií, ktorých budú usmerňovať členovia OVK a pomocné sily. V okolí sídla volebnej komisie bude zabezpečovaný verejný poriadok prostredníctvom príslušníkov PZ SR.

Článok V

Skončenie výpožičky

1. Táto zmluva končí uplynutím dojednanej doby, na ktorú je trvanie výpožičky dohodnuté.
2. Požičiavateľ môže ukončiť výpožičku aj pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky, a to aj odstúpením od zmluvy, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne, alebo ho užíva v rozpore s účelom, na ktorý slúži alebo na ktorý bol dohodnutý.
3. Výpožička môže zaniknúť aj vzájomnou písomnou dohodou zmluvných strán.
4. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť nebytový priestor, v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Ostatné práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a zákonom č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a súvisiacimi právnymi predpismi.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sa po jeho podpísaní stáva písomný protokol o odovzdaní a prevzatí vypožičaných priestorov.
3. Zmeny a dodatky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Na úseku požiarnej ochrany a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zodpovedá vypožičiavateľ za vypožičané priestory v zmysle platných predpisov.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. Rozhodujúce je prvé zverejnenie zmluvy.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží vypožičiavateľ, dva požičiavateľ.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Stropkove dňa : ..9.10.2017.....

V Prešove dňa :.....16.10.2017.....

Za požičiavateľa

Za vypožičiavateľa

V. r.

.....
Ing. Valentína Burcáková
riaditeľka
Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny
Stropkov

V. r.

.....
MUDr. Peter Chudík
predseda
Prešovského samosprávneho kraja

Táto zmluva bola zverejnená dňa: 17. 10. 2017

Táto zmluva nadobúda účinnosť dňa: 18. 10. 2017